



阳光政策

为了
和平与合作

년대

U
06-06-05

UM00001453

1453



白头山天池

为了和平与合作

在过去四年多时间里，韩国政府一贯推进以“和平与合作”为两大基调的阳光政策。

其结果，在分隔55年之后举行了历史性的第一次南北首脑会谈；离散家属会面；还奠定了为南北双方提供实质性利益的南北经济合作的基石；并促使北韩扩大了对国际社会的参与，使其改善了与周边国家的关系，从而为缓和韩半岛的紧张局势，谋求和平解决韩半岛问题打下了基础。由此，在国际形势由于反恐怖战事而变得紧张的情况下韩半岛依然维持了相对的稳定，并得以顺利举行世界杯这样的国际赛事。

韩国政府将通过持续推进阳光政策进一步发展南北间的和平与合作，从而为增进东北亚乃至世界的和平与合作尽最大的努力。

我们期待国际社会的积极支持与协作。



A handwritten signature in black ink, consisting of stylized Chinese characters for '丁世铉'.

丁世铉
大韩民国 统一部长官



目 录

04 韩半岛为什么需要和平与合作?

08 为什么要推进阳光政策?

12 什么是阳光政策?

18 阳光政策取得了哪些成果?

28 今后的课题是什么?



통일부 북한자료센터

Information Center
On North Korea

<http://unibook.unikorea.go.kr>





板门店共同警备区域

韩半岛为什么 需要和平与合作？

□ 韩半岛的冷战格局亟待解体

二战后韩半岛虽然从殖民地状态下摆脱出来，但在战后被分隔为南北两部分，1950-53年的战争又使这种格局固定下来。此后，在国际冷战秩序中南北间的相互敌对和不信任进一步加深了。

进入20世纪90年代，冷战从世界范围内消失，东、西德也实现了统一。然而韩半岛却仍留下了冷战的后遗症。

韩半岛的冷战状态不仅对南北的发展构成了障碍，对国际社会的和平与安定也产生了消极影响，这种状态亟待改变。

□ 解除分隔给南北居民带来的痛苦

韩半岛的分隔隔断了南北在国土、政治、经济、文化、语言等所有方面的联系，而对南北居民来说最大的痛苦莫过于与亲人离散，不通音讯，不知生死。



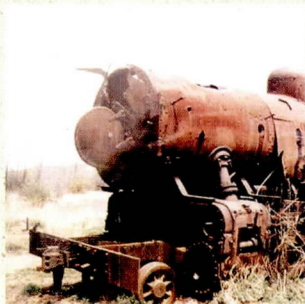


目前，在南北有一千万离散家属。就在此时此刻很多背井离乡的老人们在生命弥留之际仍不知家人生死。这一问题从人道主义出发也应及早得到解决。

与此同时，在北韓很多居民因经济停滞及粮食短缺而遭受痛苦，出现了一些人逃往第三国的现象，这一问题正在引起国际社会的关注。

□ 时代呼唤韩半岛的和平与合作

上个世纪，韩半岛作为大国间利害关系尖锐对立的地区为世界所瞩目，南北居民更是长期生活在对战争的恐惧之中。



被弃置在非军事区附近的旧火车

即使在今天，韩半岛停战线的两侧仍有二百万兵力在相互对峙。韩半岛是单位面积兵力和武器最为集中的地方，世界上军事密度最高的区域。南北更是将庞大的资源用于这种消耗性的对峙中。

在世界性的冷战结束之后，北韓仍然未能同美、日等国实现关系正常化。在20世纪90年代，国际社会怀疑北韓开发和输出大量杀伤性武器，这一问题引起了在东北亚地区具有战略利益的周边国家的严重关注。9.11恐怖事件之后，美国更是将北韓纳入“邪恶的轴心”国家之列。

韩半岛紧张局势严重地损害着南北双方、东北亚乃至整个国际社会的安定。基于这种认识韩国政府将和平解决韩半岛问题作为对北政策的最优先课题加以推进。

为了消除分隔给南北居民带来的痛苦，为了共同的繁荣，也为了包括东北亚在内的整个国际社会的安定与发展，推进韩半岛的和平稳定并增进南北间的合作已经成了刻不容缓的时代性课题。



停战线铁丝网





离散家属相逢

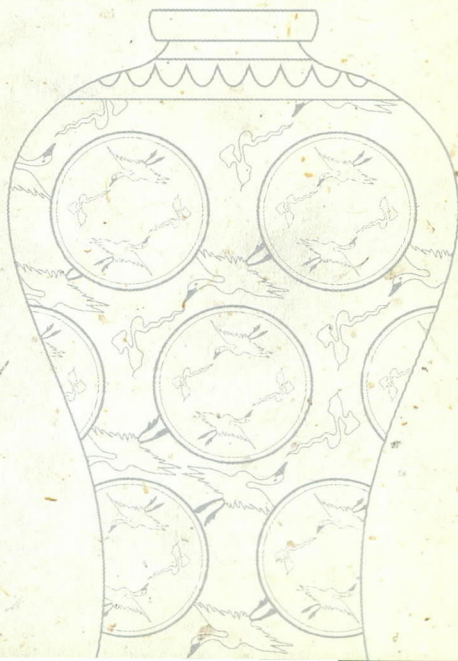
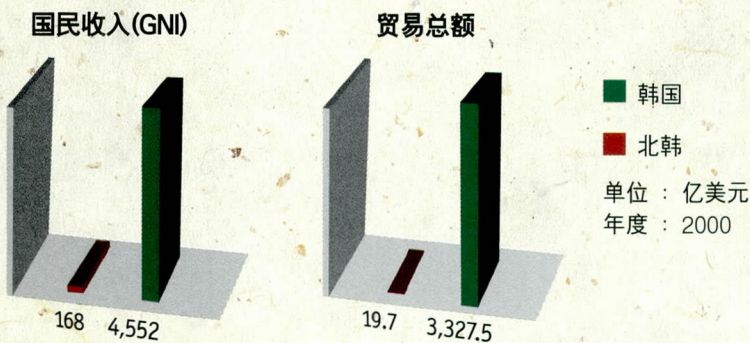
为什么要推进阳光政策?

□ 内外环境的变化

当前，国际社会正在走向开放，全球化浪潮正在寻求新秩序。国际形势的变化也要求韩半岛走出冷战，维持和平，改善南北关系，从而奠定统一的基础。

在巨变的国际环境中北韓仍然固守其“朝鲜式的社会主义”，从而导致严重的经济问题并被国际社会所孤立。其结果，从20世纪70年代后半期开始出现的南北间的国力差距至今已经到了无法相提并论的程度。

内外环境的变化使韩国政府主动改善南北关系成为可能。



□ 韩半岛紧张局势的缓和与和平稳定

在南北谋求和平统一的问题上最为急迫的是防止半岛重燃战火，缓和军事紧张从而促成并维持持久稳定的和平基础。

韩国政府的阳光政策，即谋求和解与合作的政策是维护半岛和平改善南北关系的最佳政策，可以说是目前唯一可行的选择。

在推进阳光政策之后的1999年，在韩国西海，南北海军舰艇之间发生了偶发性冲突，但紧张并没有扩散，金刚山观光旅游船也正常航运。南北的交流并未中断。

尤其在2000年南北首脑会谈之后，停战线上的诽谤和伤害终止了，武装间谍渗透事件也消失了。此外，北韩为金刚山观光开放了最前沿的海军基地长箭港。而推进京义线铁路、公路的连接则为和平利用非军事区及相互建立信赖关系提供了契机。与过去相比，军事紧张局面有了显著的缓和。

因此，在2001年因9.11恐怖事件及美国的反恐战争而变得十分紧张的国际形势下，韩半岛和东北亚地区仍然维持了稳定。正是这种和平的氛围使韩国得以顺利筹备世界杯足球比赛及釜山亚运会等国际赛事。



上岩洞世界杯赛场

□ 北韩的变化及对国际社会参与的扩大

北韩在1990年以后连年经济负增长，更因能源、粮食、外汇危机而陷入困境。

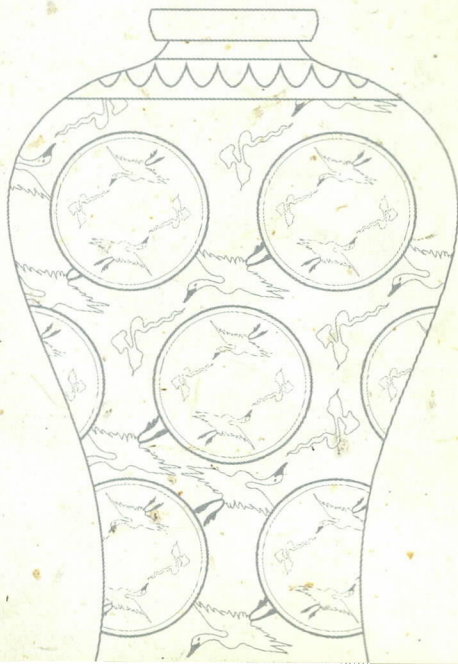
但是，北韩具有军事动员体制的特点，并且被怀疑开发和输出大量杀伤性武器，同时还在前沿增强军事力量。

通过对北韩的援助以及交流与合作帮助它克服当前的粮食危机，恢复其经济，这就从根本上防止它的武装挑衅。同时我们还需要帮助它扩大和深化与国际社会的联系，最终走上变化之路。

最近，北韩也在扩大它对国际社会的参与，在很多方面显现出谨慎的变化。

在南北关系上对首脑会谈等对话及交流合作作出积极响应，对内则把经济建设作为最优先课题，开始引入追求实利的实用主义要素。同时，对外正在扩大与西方国家的外交关系(在实施阳光政策以后同欧盟及19个国家建交)，参与并加入亚洲地区安保论坛(ARF)等多种国际机构，并且将专家派往海外学习资本主义市场经济原理，从而谋求对外开放并改善与国际社会的关系。

考虑到北韩体制的僵化及其特殊性，这种变化的征兆具有非常的意义，这也正是我们推进阳光政策的理由。





在悉尼奥运会(2000)上共同入场的南北代表团

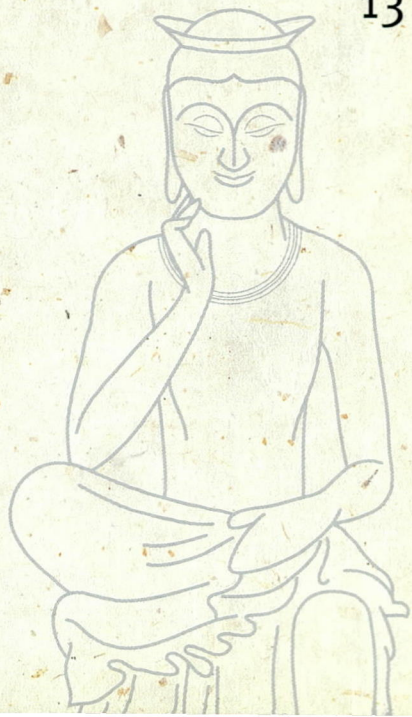
什么是阳光政策？

□ 阳光政策的目标及原则

阳光政策的目标是通过和平及和解合作改善南北关系。不是要在现阶段立即实现统一而是将重点放在和平稳定地建立南北共存共荣的关系上。

为了实现这一政策目标韩国政府拟定了以下三大原则：不容许破坏和平的一切诉诸武力的行为；不损害北韩也不谋求吸收统一；从现实的领域着手积极推进南北间的和解与合作。

第一，不容许北韩的一切武力挑衅行为。通过建立牢固的安保体系以便事前遏制北韩的武力挑衅，对于武力挑衅行为坚决予以还击，从而打消北韩武力挑衅的意念。





第二，我们严正声明，我们既不想损害北韩也不谋求吸收统一。与其促使北韩崩溃，不如通过南北间的和平共处谋求实实在在的和平，并阶段性地加以巩固发展从而构筑和平统一的基础。同时，打消北韩对吸收统一的顾虑，使北韩走向对话与合作。

第三，在和平的框架内积极推进南北间的和解与合作。通过南北间更多的对话与接触促进交流与合作，消除半个世纪以来南北间的互不信任与敌意，恢复民族的认同从而逐步实现南北关系的改善。



南北韩孩子们在相会

<阳光政策的目标·原则·基调>

目标

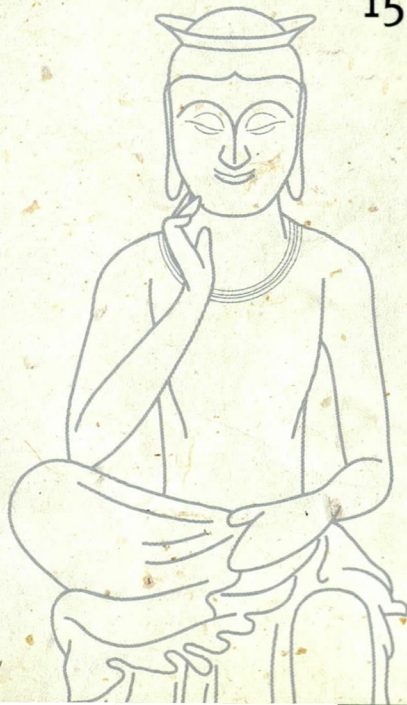
通过和平与和解合作改善南北关系

三大原则

- 不容许一切诉诸武力的破坏和平的行为
- 不谋求单方面的吸收统一
- 积极推进南北间的和解与合作

基调

- 同时推进安保与和解合作
- 优先实现和平共处与和平交流
- 通过和解合作营造北韩变化的环境
- 谋求南北互惠
- 在由南北当事双方解决的原则下确保国际支持
- 推进体现国民意志的对北政策





□ 阳光政策是和平政策

一方面通过牢固的安保体系来维持和平，另一方面通过谋求和解与合作使北韓自行走上变化和改革的道路。阳光政策就是营造和促成这种环境的政策。

也就是说，阳光政策是“保卫和平的政策”，同时又是“创造和平的政策”。

阳光政策是要南和北相互承认、尊重，从而达到民族的和解。通过多方面的交流与合作，就像欧洲国家通过建立经济共同体(欧共体)从而走向政治统合(欧盟)那样，逐步建立南北经济共同体。同时，实现军备控制以便从根本上消除安保威胁。

韩国政府与美、日、欧盟等友邦国家紧密协作，鼓励这些国家改善与北韓的关系，这也是阳光政策创造和平的重要组成部分。经过这样的过程促使北韓作为有责任感的成员参与国际社会，最终通过减少围绕韩半岛的相关国家间的相互威胁，形成互惠关系，从而促进韩半岛冷战的终止，实现真正的和平。

这样，通过阳光政策，我们在南北间积极谋求的不是战争而是和平，不是对峙而是和解，不是反目而是协作。

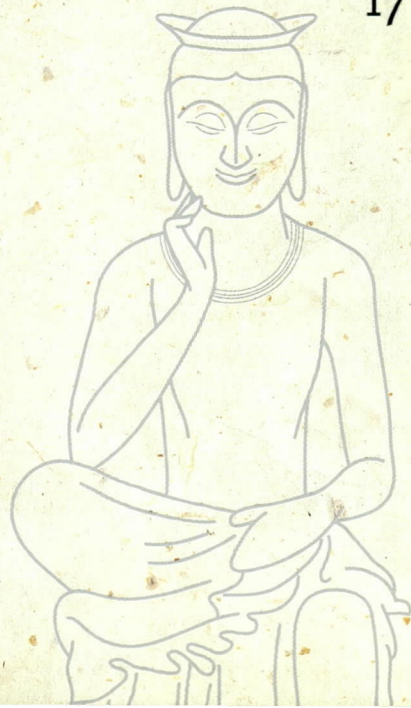
对于我们的阳光政策，不仅美、日、中、俄等周边国家，整个国际社会也都给予了积极的支持。

授予金大中总统诺贝尔和平奖是国际社会对阳光政策的成果给予支持的最有力的标志。与此同时，第三届亚欧会议首脑会谈发表了“关于韩半岛和平的汉城宣言”，第五十五届联大一致通过了支持南北对话及和平统一的大会议案《韩半岛的和平、安保与统一》。

国际社会对于阳光政策的支持和认同为改善南北关系，谋求韩半岛和平稳定提供了坚实的基础。



被授予诺贝尔和平奖的金大中总统





南北韩领导人在拥抱

阳光政策取得了 哪些成果？

□ 南北首脑会谈的举行及南北对话的持续

南北首脑的第一次会晤

2000年6月，在分隔55年后南北最高首脑直接会晤并进行对话。南北首脑会谈成为世界瞩目的历史性事件。

南北首脑会谈的举行为南北关系提供了从过去的对峙向和平共处转变的历史性契机。

以南北首脑会谈为契机，南北双方开拓了通过对话与合作解决韩半岛和平与统一问题的道路：消除了作为东北亚局势中不稳定因素的对峙状态，从而能够积极参与构筑国际和平新秩序的进程。

发表《6.15南北共同宣言》

南北两位首脑都认为只有对话与协作才能阻止分隔的深化，才能共同繁荣，才能早日完成和平统一。在此共识的基础上发表《6.15南北共同宣言》。





南北韩领导人在交换共同宣言文

6.15南北共同宣言要旨

- 统一问题是我们民族的问题，应由我们齐心协力自主解决。
- 南方的联合制提案和北方初级阶段的联邦制提案具有共通性，我们将在此原则基础上努力实现统一大业。
- 交换离散家属和亲戚访问团，尽快解决非转向长期囚等人道主义问题。
- 通过经济合作均衡发展民族经济，活跃社会、文化、体育、保健诸领域的合作与交流。
- 为尽早实践会议事项开展政府间对话。
- 金正日国防委员长在合适的时间访问汉城。

《6.15南北共同宣言》的意义如下：

- 第一，在分隔55年后南北首脑第一次达成协议并签字。由此，对今后调整南北关系使其走上正常轨道具有了规范力；
- 第二，确认了韩半岛问题由当事者解决的原则；
- 第三，南北将统一作为未来的课题，承认和平共处阶段的必要性，避免了无谓的争论；

第四，体现了韩国政府历来推行的以解决离散家属问题、扩大南北交流合作等为内容的对北政策的实践意志。

到目前为止，北韩也一贯表明履行《6.15南北共同宣言》的意愿，相信这一宣言将成为持续发展南北关系的动力。

南北间进行多种形式的会谈及特使访北

以南北首脑会谈为契机，南北间进行了多种形式的会谈。其间，经过6次南北部长级会谈，又进行了国防部长会谈、经济协作促进委员会会议、红十字会谈、金刚山观光当局会谈等共计21次会谈，就实质性的合作问题达成了协议。

但从去年初开始，由于北韩未能适应美国政府更迭等国际形势的变化，致使出现了僵局，一时拖延了会谈的举行及合作项目的履行。

为了改变这种状况，今年4月初金大中总统派出了访北特使。双方就韩半岛形势及南北关系悬案进行了广泛的讨论。其结果，南北双方再次确认了《6.15南北共同宣言》的精神，为恢复南北关系，解决交换离散家属访问团等积案打破了僵局。





□ 促进南北经济共同体的形成

努力构筑南北经济协作的基础

南北的经济协作不仅将为南北双方提供实质性的利益，对活跃和发展周边国家的经济也能起到积极的作用。因此，韩国政府对此倾注了不懈的努力。

在南北首脑会谈中，金大中总统提议把连接公路和铁路等扩充基础设施的问题作为均衡发展民族经济促进南北经济共同体形成的具体事业来进行协作，金正日国防委员长则对连接京义线铁路等南北间诸方面的交流合作的必要性表示了认同。

不仅如此，今年4月总统特使访北期间，除了就西部京义线铁路、公路的连接之外还就连接东海线的铁路及公路的事项达成了协议。

南北间铁路公路的连接将有利于双方形成军事上的信赖关系，缓和半岛紧张局势，将在南北间架起“和平之桥”，并且在不久的将来经由横贯中国的铁路(TCR)及横贯西伯利亚的铁路(TSR)成为连接欧亚的“铁的丝绸之路”的起点，预计将会对相关国家和地区开发资源、活跃经济作出巨大的贡献。



“南北交流协力推进协议会”开会

此外，南北还在推进横穿非军事区的临津江水害防治工作以及在位于停战线附近的北韩城市开城建设工业园区的工作。

共同防治临津江水害是南北共同防止洪水等灾害并长期和平利用共有河川的治水工程。

在开城建设工业园区是一项为生产韩国的技术力量和资本与北韩的劳动力相结合的产品，进而为恢复北韩经济并发展民族经济作贡献的事业。此项工作如能获得成功将会对韩半岛的“和平与合作”及经济共同体的形成具有重大的意义。

23

推进南北经济协作的制度化

为了稳定地扩大南北间的经济交流与合作，重要的在于要有制度的保障，以便让企业家放心地在北韩投资。

为此，南北签署了投资保障、防止双重税收、解决商业纠纷的程序、清账结算等4个协议书，现在待着生效。





□ 南北贸易及人员往来的增加

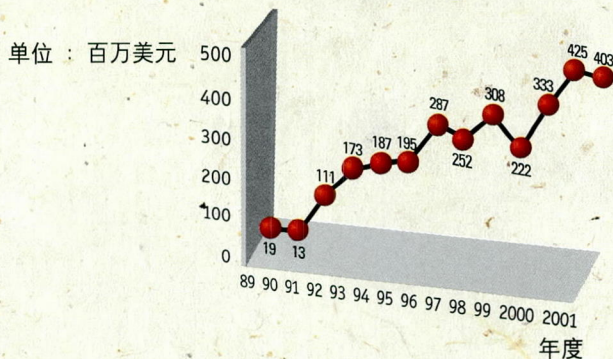
贸易规模的持续扩大

南北贸易从1989年的1,872万美元规模开始,持续增长。期间虽受到由金融危机引发的国内经济停滞的影响,但在大力推进阳光政策后的2000年和2001年达到了创记录的4亿美元。

由南北协商推进的铁路和公路实现连接将大幅降低流通成本,从而活跃南北间的直接贸易。商品的价格竞争力将得到提高,贸易规模也有望进一步扩大。

截止2002年3月末,共有166个企业在参与南北贸易,贸易的品种达到448个。

南北贸易额变化趋向



人员往来大幅增加

金大中政府执政以来积极推进南北间“更多的接触与对话以及交流与协作”，南北间的人员往来大幅增加。

尤其在南北首脑会谈以后，从交流离散家属开始，南北间的交流正在扩大到体育、学术、文化、观光、传媒、教育等诸多领域，在南北间展开了大规模的活动。

在金大中政府执政的1998年到2002年4月末这段时间里，访问北韓的韩国居民年平均为6,807人次，这一数字是刚开始南北交流的前9年间(1989~1997年)年平均访北人数的25倍。

此外，从1998年11月18日开始金刚山观光以来到2002年4月末访问金刚山的人数达到439,794人次。



金刚山观光船首航





□ 促进离散家属交流及对北人道主义援助

为解决离散家属问题做好准备

解决离散家属问题是最起码的人道主义要求，它同时也是象征南北间和解与协作的一项事业。考虑到离散者的第一代老龄化等问题的紧迫性，韩国政府将解决离散家属问题作为对北政策的最优先课题加以推进。

经过努力，《6.15南北共同宣言》之后已有4,500名家属在四次离散家属访问团的交换中相逢；1万902名离散家属确认了生死和住址；662人交换了信件。

与此同时还对民间的离散家属交流给予了长期持续的援助。简化访北手续，给予经费援助，设置并运营“离散家属信息中心”来系统管理离散家属资料，从而大大增加了民间的离散家属交流。



离散家属相逢

政府及民间的对北援助

对北援助不仅在人道主义立场上帮助北韩居民方面具有意义，还对增进南北间和解协作，减少战争威胁，维持东北亚的和平稳定具有积极的意义。我们也可以将对北援助看作是和平而进行的投资。

韩国政府和国民立足于人道主义及同胞亲情，对经受着严重的粮食危机的北韩居民一贯给予不断的援助。

首先是援助粮食和化肥，我们将重点放在紧急救助和提高农业生产方面。为了提高对北援助的实效，进一步扩大了保健、医疗方面的援助，并从紧急救助逐渐向长期协作的形态发展。此外，还积极参与国际社会的对北援助，以负责的国际社会的一员发挥着作用。

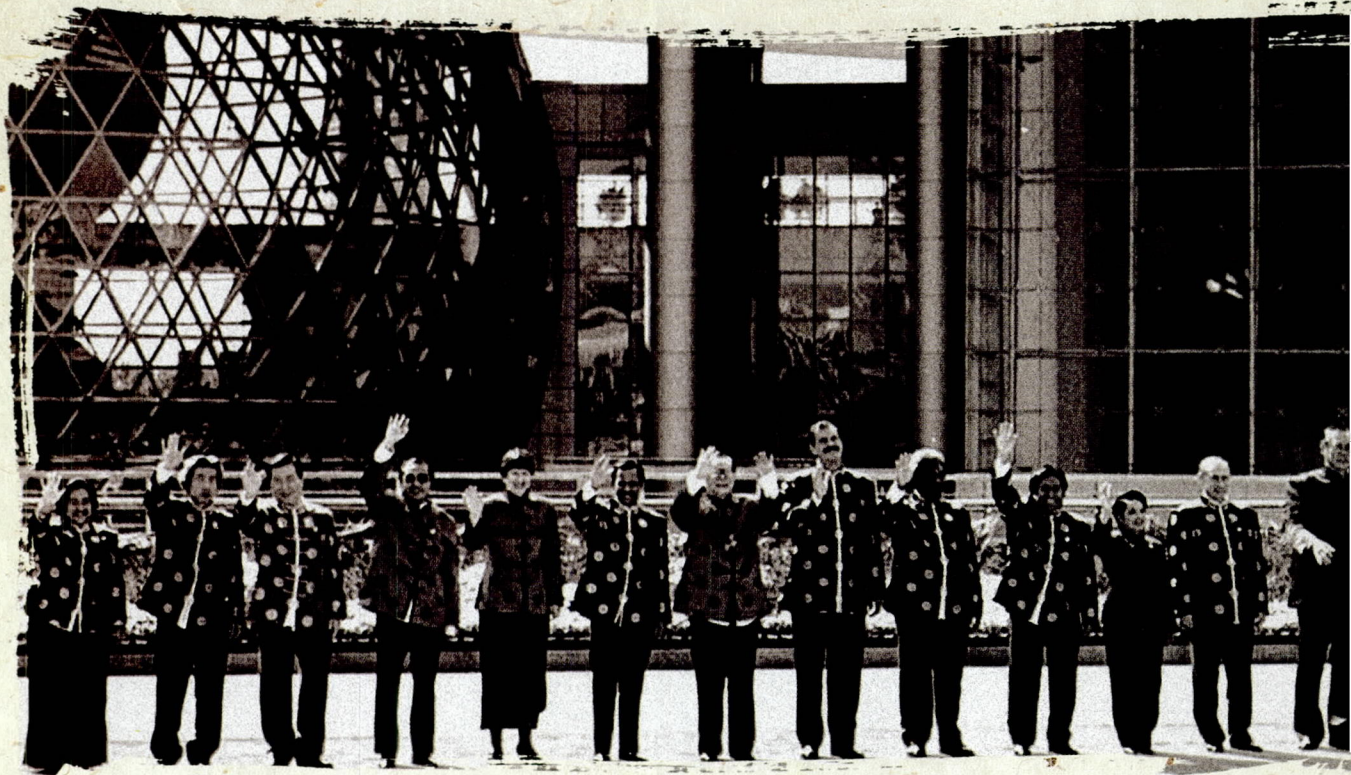
1998年至2002年4月末，韩国政府和民间对北援助的规模为3亿5,825万美元，占同期国际社会对北援助15亿1,717万美元的24%。



韩国的支援物资在北韩的港口卸货



今后的课题是什么？



上海APEC首脑会议(2001)

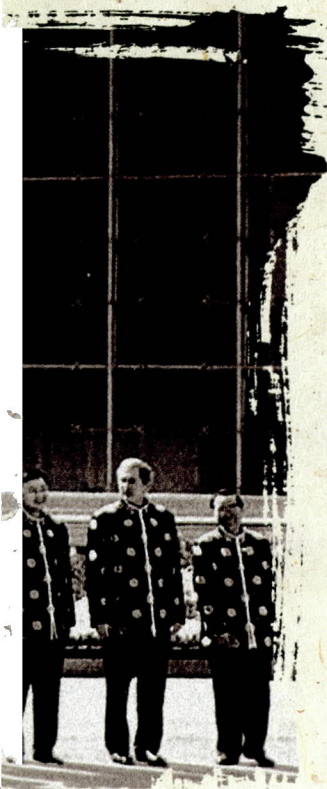
□ 通过巩固民主主义和市场经济进一步加强统一的基础

南北间的和解与协作不仅需要投入大量的资金，也是对我们耐心的一次考验。因为围绕韩半岛的冷战秩序是经过战争并在长达50多年的时间里形成并固定下来的。

清除冷战残余不是一朝一夕的事情，而是一项长期的工作。为此，韩国政府怀着统一的远大志向，树立持续推进阳光政策的坚定意志，并为积蓄能够使其得以实践的内在力量进行着不懈的努力。

如今，韩国作为经济合作与发展组织成员进入了世界10大贸易国之列。但就在几年前，在全球性的金融波动中韩国经历了前所未有的经济危机。今天危机虽被克服，但仍留下了许多改革的课题。

韩国将在发展市场经济的同时努力消解社会内部集团性、阶层性的矛盾，巩固民主，从而为成功推进阳光政策提供后续力量。





□ 通过持续推进阳光政策援助北韩参与国际社会

虽然正式推行阳光政策仅四年多时间，然而南北关系已有了相当的进展，北韩也显示出了变化的征兆，但我们知道要走的路还很长。

昔日，西德的东方政策在20年后才开花结果，实现了德国的统一。阳光政策也不是短期就能见效的，而是在长时间持续地投入资金、付出努力之后才能逐步取得成果。

我们将一贯地推进南北间的和解与协作，并促使北韩参与国际社会。下届韩国政府仍将继承阳光政策并继续推行下去。

□ 国际社会的支持与协作

韩半岛的和平稳定及和解协作不是单靠南北韩的努力就能实现的，只有在国际社会的支持与合作下才有可能实现。

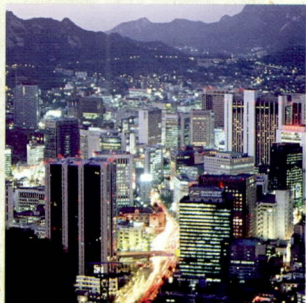
当前，韩半岛问题与不扩散大量杀伤性武器、反恐怖国际合作等全球性的安保问题直接联系在一起。同时，解决北韩的粮食危机也是国际社会所关心的问题。

要和平解决这些问题需要长期地与国际社会进行合作，为北韓改善对外关系创造条件。

韩半岛的统一不是一朝一夕可以完成的，它必然要经历许多困难和曲折。因此，需要南北韩作为负责的国际社会的一员，相互关照对方，一步步向前迈进。

和平不可能唾手而得，和平要求付出和牺牲。这意味着韩半岛为了重新成为东北亚“和平之希望”及“和解之源头”，需要付出艰辛的努力。

我们将竭尽全力来完成时代所赋予的“和平与合作”的使命。我们期待国际社会积极的支持与协作。



汉城的夜景





韩国传统的农舞



阳光政策 - 为了和平与合作

大韩民国统一部发行

(2002. 5.)

电话：(82-2) 3703-2433, 传真：(82-2) 739-5047

<http://www.unikorea.go.kr>



大韩民国统一部



00

대외
(중국어)